

BINGEHÊN ZIMANÊ LANGUAGE BASICS

JI ŞOREŞGERÊN ENTERNASYONALÎST LI ROJAVA RE
FOR INTERNATIONALIST REVOLUTIONARIES IN ROJAVA

Çapa Sêyêmin
Third Edition



ŞEHÎD CIWAN EDUCATION COMMITTEE

- This booklet provides an introduction to Kurmancî language. It contains a vocabulary section, a grammar section and a practical part with examples of conversations. Is is the third edition, the two previous ones were published under the name *Peyvên Esasî*.
- The vocabulary section includes some Turkish and Arabic terms. The Turkish words are written in this font and the Arabic ones in this one. Additionally there is a page with basic Arabic expressions.
- The Kurdish languages are closely related to Farsi. Turkish and Arabic belong to different language families. However as result of a long shared history and geography, and later colonialism and assimilation policies, there is a lot of overlapping vocabulary between Kurdish, Arabic, Farsi and Turkish. The different fonts therefore rarely tell you anything about the actual origin of the word, they are rather supposed to give you some indication as to what word might get you further in a certain situation.
- The contents are not at all correct in the academic sense. It is not our objective to teach the academically correct use of Kurmancî or any other language, but to help you get around during your first days and weeks in Mesopotamia.
- Kurmancî is the language spoken in all Kurdish regions of Syria. Basis for the words introduced here is the dialect spoken in the Cizîre region in eastern Rojava. In everyday life it is frequently mixed with Arabic.
- The Kurmancî latin alphabet is phonetical, meaning that once you figured out how to pronounce the letters, you will be able to pronounce entire words correctly just by reading them. Of course there are exceptions. Ask people how words are pronounced. The Arabic and Turkish terms mentioned here have been transcribed with the Kurmancî alphabet, meaning that some sounds foreign to Kurmancî have been lost in transcription.
- DO NOT have this booklet with you in printed form when you travel. You don't want it to be found in your luggage. Keep it with you on an encrypted drive, or download and print it after you arrived.

We wish you all the best wherever you may be and go. Our hearts and minds are with you.

Serkeftin!

Komîteya Perwerde ya Şehîd Ciwan

October 2018

NAVEROK - CONTENTS

BEŞA PEYVAN - VOCABULARY SECTION			Heywan	Animals	19
Elfabe û reqem	Alphabet and numbers	3	Peyvên esasî yên erebî	Basic Arabic vocabulary	20
Bingehîn	Basics	4	Avakirin	Construction	21
Silavdan û biwêj	Greetings and expressions	5	Pirsgirêkên civakî	Social questions	21
Dem û roj	Time and day	6	Peyvên neberçav	Abstract words	23
Şeva yekêmin	First night	7	Lêkerên esasî	Basic verbs	25
Tendirustî û alîkariya lezgîn	Health and first aid	8	BEŞA RÊZÎMANÊ - GRAMMAR SECTION		
Bedena mirov	The human body	8	Tewandina <i>bûn</i>	Conjugation of "to be"	28
Li ser rê	On the road	9	Hevok	Sentences	29
Mirov û malbat	People and family	9	Hevokên neyînî	Negative sentences	30
Li mutfax	In the kitchen	10	Lêkerên berhevkirî	Compound verbs	30
Li bajar	In the city	11	Rengdêr, yekjimar, pirjimar	Adjectives, singular, plural	31
Cil	Clothes	11	Îfadekirina xwedîfî	How to express ownership	31
Rengdêr	Adjectives	12	Hevokên karê nepen	Passive sentences	32
Qiyas	Amounts	13	Lêkerên gergûhêz	Transitive verbs	33
Reng	Colors	13	BEŞA PRATÎKÎ - PRACTICAL SECTION		
Li noqte	At the base	14	Diyalog	Conversations	35
Leşkerî	Military	15	Destik	Radio	38
Li cebhe	At the front	17	Cihê zêde	Room for more	39
Hawirdor	Environment	18	Werin Barîkadan wêjeya stran - song lyrics		42

Elfabeya kurmancî - Kurmancî alphabet

A a	long a like in "bar"
B b	b like in "bear"
C c	like the j in "jungle"
Ç ç	like the tch in "ketchup"
D d	d like in "dance"
E e	like the a in "apple"
Ê ê	like the é in French "tournée"
F f	f like in "forgery"
G g	like the g in "game"
H h	h like in "home"
I i	like the i in "mill"
Î î	like the ee in "tree"
J j	like the g in "beige"
K k	like the c in "cousin"
L l	l like in "life"
M m	m like in "memory"
N n	n like in "new"
O o	like the o in "patrol"
P p	p like in "post"
Q q	k spoken from the throat, like Arabic ق
R r	rolled r
S s	s like in "snake"
Ş ş	like sh in "shoe"
T t	t like in "test"
U u	u like in "bull"
Û û	like oo in "soon"
V v	v like in "veil"
W w	w like in "winter"
X x	like the ch in Scottish "loch"
Y y	y like in "yellow"
Z z	z like in "cozy"

Reqem - Numbers

0 sifr	11 yonzdeh
1 yek	12 donzdeh
2 du; didu	13 sêzdeh
3 sê; sisê	14 çardeh
4 çar	15 ponzdeh
5 penc	16 şonzdeh
6 şeş	17 heftdeh
7 heft	18 hêjdeh
8 hêşt	19 nozdeh
9 neh	20 bîst
10 deh	21 bîst û yek

30 sî	90 nod
40 çil	+ zêde
50 pencî	- kêrn
60 şêst	x derb
70 heftî	÷ ferq
80 hêştî	= dibe

100 sed

1000 hezar

million milyon

$\frac{1}{2}$ nîv; nus

$\frac{1}{4}$ çarîk; robae

point (.) noqte

50 percent ji sedî 50

0.9 noqte neh

yekêmin first

duyêmin second

çardehêmin fourteenth

Bingehîn - Basics

erê; belê	yes
na	no
lê; ama; bes	but
ji ber ku	because
ger; eger; heger	if
dema ku; wexta; gava ku	when
jî	also; too
dibe; belkî	maybe; possibly
an; yan	or
din	other
cuda	different
pirsgirêk	problem
pirs	question
bersiv	answer
tişt	thing
nav	name
kî?	who?
çî?	what?
kîjan?	which?
çawa?	how?
kingî?	when?
çima?	why?
çend?	how many?
kû?	where?
bê guman	of course; for sure
fêm nekim	I don't understand
... pêwîst e	... is needed
... lazim e	

li	in
ser	on
bin	under
kelek	next to
navber	between
li hember	opposite to
ber	in front of
pişt	behind
di ... de	at
ji ... ve	since
heya; heta	until
ji	from
ji ... re	to
ji bo	for
li dijî	against
bi ... re	with
bi	with
bê	without
tenê	only
bi tenê	alone
bi hev re	together

properly *li kû derê?*

Literally "without doubt"

used to say "I need ..."

Silavdan û biwêj – Greetings and expressions

Merheba!	Hello!	
Tu çewa yî?	How are you?	to one person
Hûn çewa ne?		to several persons
Ez baş im.	I am fine.	
silav	greeting	formal greeting, both for coming and leaving
silav û rêz	greeting and respect	
Serkeftin!	Success!	farewell among comrades
Rojbaş!	Good morning!	Literally "good day"
Evarbaş!	Good evening!	
Şevbaş!	Good night!	
Dembaş!	Hello!	during the day, literally "good time"
Bi xêr hatî!	Welcome!	to one person
Bi xêr hatin!		to several persons
Pîroz be!	Congratulations!	
Ez beriya te dikim.	I miss you.	
Min beriya te kir.	I missed you.	
Baş xwe hebe!	Take care!	to one person
Baş xwe hebin!		to several persons
Saet xweş	Bye!; Thank you!	meaning literally "good hour"
Serçava!	Goodbye!	Said to person who is leaving, lit. "on the eyes". Also to express appreciation
Ser sere min!		Idiomatic phrase to express appreciation, lit. "on my head"
Qawet be!	Be strong	Said to people working or just finished
Xweşî be!		said to someone who just washed, had their hair cut or similar
Musaede heyê?	May I?	to ask permission e.g. to speak or enter a place, lit. "Is there permission?"
Keremke!	Go ahead!; There you go!	e.g. to offer something or invite someone in
Derbasî be!	Get well!	said to a sick person, lit. "overcome it"

Spas! Thank you!

Destê te sax be! Thank you! Thanking someone for their work, e.g. cooking. Lit. "your hands be well"

Dest xweş! Thank you! Way to say thanks when receiving something

Sax be! Be well! another way of saying thanks

Xebat xweş! Good work! said after a task/lesson/meeting is completed

Noşî can be! / Afiyet be! Enjoy your meal! *Noşî can be* means literally "may your soul be without pain".

Biborîne! Sorry!;
Forgive me!

Dem û roj - Time and day

yekşem; lahde Sunday dihu yesterday

duşem Monday saet hour

sêşem Tuesday hefte week

çarşem Wednesday meh; heyv; mang; month
şahr

pençşem Thursday sal; sana year

înê Friday sedsal century

şemî; sekte Saturday serdem era; age

sibe; sihar morning piranî mostly

roj day; sun hertim; timî; daymî always

êvar evening tucar never

şev night carcaran sometimes

îro today gelek caran often

îşev tonight carek once

sibe tomorrow carekî din another time;
once more

Şeva yekêmin – First night

heval; refîq; comrade; friend
arkadaş

hevalê jin female comrades

hevalê xort male comrades

rê way

patîka path

deng; sût voice; sound

noqte; kamp camp; base

cih place

cihê razan sleeping place

mange; xurfê; room
ode

cihê ixtiyac; toilet
towalet

banyo; hamam shower; bathroom

lampe artificial light

fener torch; flashlight

kehrebe; electricity
ceyran

mewlîde; generator
jenerator

pîlav shoes

xartûm water pipe/hose

sobe stove

batanî blanket

bâlîf; balge pillow

sînger mattress

sifînc sponge

hewle towel

sabûn soap

fırçeya diran toothbrush

mecûna diran toothpaste

kaxez paper

klîneks, tissue
menedîl

qelem; pênuş pen

defter notebook

kîtab; pirtûk book

berçavk; gozluk glasses

heste; çaxmax; lighter
wale

saet clock; watch; hour

ferheng; dictionary
qamûs

çente bag; backpack

alîkarî help

cixare cigarette

xwelfîdank; ashtray
nufade

mobayl mobile phone

fırçe brush

mesihe squeegee

şe comb

Intîşar - Alarm

Bitefîne! Switch off!

Bazde! Run!

Raweste! Stop!

Hereket neke! Don't move!

Xwe veşîre! Hide!

balafir; oçax; airplane
teyere

keşif drone

binerd bunker

**Tendirustî û alîkariya lezgîn –
Health and first aid**

tib	medicine
êş	pain
birîn	injury; wound
birîndar	injured
xwîn; dem	blood
behn; nefes	breath
hestî	bone
şkestî	broken
nexweş; taaban	sick; ill
dewx	unconscious
pasman	wound dressing
dextor; bijîşk	doctor
ambulans; saef	ambulance
misteşfe; naxweşxane; xestexane	hospital
meşfe	clinic
dermanxane; seydeliye	pharmacy
derman; dawa	medication; drugs
mehik	period; menstruation
xwêdan	sweat
gû	shit
mîz	pee
iltîhab	inflammation
îshal	diarrhea
wereşandin	vomiting
înfluenza	influenza
serma	cold

Bedena mirov - The human body

beden; laş	body
serî; ras	head
dil, qelb	heart
demar	blood vessel
mijî	brain
demara heyat	nerve
çerm	skin
dest; yid	hand
tilî	finger
zik	belly
made	stomach
quz	vagina
kîr	penis
qun	ass
por	hair
çav	eye
poz	nose
dev	mouth
diran	tooth
ziman	tongue
guh	ear
kirik	throat
stûn	neck
sing	breast
mil	shoulder; arm
ling	leg
pî	foot

Li ser rê – On the road

erebe; seyere; tirimbêl	car
bîsîklet	bicycle
motosîklet	motorcycle
otobus	bus
foks	van
trê	train
kamiyon	truck
teker; dolab	tire
çerx	wheel
qeza	accident
frên	brake
eynik	mirror
zeyt	oil
mazot	diesel
benzîn; xez	gasoline
haciz	checkpoint
rêya zift	asphalt road
rêya hariyê	dirt road

**Mirov û malbat –
People and family**

mirov; însan	human
jin; mar'a; kadin	woman
zilam; mêr	man
kes	person
cins	sex
zayend	gender

amr; temen	age
ciwan; genc	young
hevaltî	comradeship; friendship
êvîn; aşiq; hezkirin	love
heval; dost; sedîq	friend
maç	kiss
hemîz	hug
mal; beyt	home
malbat; aela	family
eşîret; qebîle	tribe
zarok	child
keç	girl; daughter; young woman
kur; law	boy; son
xort	boy; young man
pîr	old woman
kal	old man
dayik; dê	mother
bav	father
xwişk	sister
bira	brother
mêvan	guest; visitor
hamil	pregnant
hevjîn	spouse; partner
dawet	marriage
zewcî	married

Li mutfax – In the kitchen

xwarin	food
vexwarin	drink
taştê	breakfast
firavîn	lunch
şîv	dinner
av	water
çay	tea
nan	bread
birinc	rice
savar	bulgur
nîsk	lentils
nok	chickpeas
fasûlî	beans
batat	potatoes
makaron	pasta
pîvaz	onion
sîr	garlic
şîr	milk
hêk	egg
penîr	cheese
goşt	meat
bacan	tomato
bacanê reş	eggplant
xiyar	cucumber
îsot; bîber	pepper
fêkî; mêve	fruit
leymûn	lemon
tirî	grape
zebeş	water melon
zeyt	oil

xwê	salt
beheret	spices
giya	herbs; grass
şekir	sugar
kahwe	coffee
biskwît	cookie
gato	cake
dondurme	ice cream
şîrînayî	sweets
firax	dishes
senî; tabaq	plate
berdex, qedeh	glass; cup
şuşel	bottle
kefçî	spoon
kêr	knife
çatal	fork
çaydan	teapot
demlîk	small teapot
beroj	pot
agîr	fire
masî	table
kursî; sendeliye	chair
henefî	tab
bêhn	smell
tam	taste
tirş	sour
şor	salty
tûj	hot; spicy
tal	bitter
şîrîn	sweet

Li bajar – In the city	
firin	oven; bakery
nanpêj	baker
mektebe	office
dibistan; medrese	school
mamoste	teacher
sûk	market
dukan	shop
firotkar	seller
xeyat	tailor
sînae	industry; mechanics
kar; îş; emel	work
karker	worker
endeziyar; mihendis	engineer
mehete; rawestgeh	station (train, bus etc.)
navend; merkez	center
derdor	surroundings
hawirdor	environment
rê; tarîq	way
kolan; cade	street
dewar	traffic circle; roundabout
xanî	building
mehkeme; dadgeh	court
parêzer; mihemî; avoka	lawyer
hakim; qazî	judge
mizgeft; camî	mosque

klîse; knîsa; dêr	church
goristan; şehîdlik	cemetery; graveyard
hebs; zindan; sicn	prison
bank	bank
meydan	square
komîn	commune
şaredarî; belediye	municipality
tax	neighborhood
qad	area; field
herêm; mentiqe	region
gund; qoriye	village
bजारok; medîne	town
bajar; beled	city
eyalet	district; province
paytext	capital
radiyo	radio
rojname	newspaper
kovar	magazine
rojnamevan; basincî; shehfî	journalist

Cil - Clothes

kemîs	shirt
pantalon	trousers; pants
kîlot	underpants
gore	socks
jaket; mont	jacket
kefiye	scarf; kufiyah
lepiq	gloves
yelek	vest

Rengdêr - Adjectives

kêfxweş	happy	sar	cold
xemgîn	sad	germ	warm
sax	healthy	kevin	old
egîd	brave	kevnar	ancient
serbilind	proud	ronî	light
zîrek	clever	teng	narrow
jîr	wise	fireh	wide
bêaqil	stupid	zindî	alive
xweş	nice; well	mirî	dead
xweşik	beautiful	westiya	tired
nexweş	sick	şiyar	awake
ciwan	young	nêzîk	close
kal; pîr; ixtiyar	old	dûr	far
dîn; mecnûn	crazy	bilind	high; tall
dûz	flat; even	nizm	low
xwar	uneven; tilted	dirêj	long
zû	fast; early	kin	short
hêdfî	slow	lawaz	weak
feqîr	poor	xurt	strong
têr; zengîn; dewlemend	rich; prosperous	zafer	victorious
mezin	big	sabît	stable
piçûk	small	xirab	bad; broken
paqij	clean	saxlem	working; in order
qirêj; pîs	dirty	sexte	fake
qenc	good	nerm	soft
hesan	simple; easy	hişk	hard
rehet	easy; relaxed	sivik	light; easy
zelal; diyar	clear; transparent	gran	heavy; difficult
		gilover	round

zehmet; saeb	difficult
erzan	cheap
biha	expensive
vala	empty
tijî	full
zirav	thin
qelew; şîško	fat
wekhev; eynî	identical
cûda	different
giring; muhim	important
birçî	hungry
tî	thirsty
xater	dangerous
balkêş	interesting
cidî	serious
şil	wet
zowa	dry

Qiyas - Amounts	
çend?	how many?
çîqas?	how much?
ewqas	this much
zêde	more; too much
zêdetir	more
pir; gelek	much; many; very
kêm; hindik; hinek	little; few
çend	some; several
heye; fî, var	there is
tune; nîne; mafî	not there; there is none
qîmet; saer	price
qas; qiyas	amount
heb	piece, unit
nirx	value
pîvan	measure

Reng - Colors

sor	red	reş	black	qehweyî	brown
kesk	green	sipî	white	pembeyî	pink
şîn	blue	grê; gewr	grey	burtuqelî	orange
zer	yellow	rengîn	colorful	binefş	violet

Li noqte – At the base

ders	lesson	
perwerde; eyîtim	education	
navber	break	navbera nîvro = lunch break, siesta
dîsîplîn	discipline	
uslub	attitude	
moral	morale	means also a party to raise morale, typically dance, songs and comedy
lojistîk	logistics	
mutfexçî	cook	typically assigned for one day
nobet	guard duty	cihê nobet = guard post/place
nobetçî	guard	
parola; kelima sir	passphrase; parole	
subay	camp coordinator	typically assigned for one day
lîst	list	typically a list of the guards for the night and duties of the coming day
arşîv	archive	
cebxane; cebilxane	armory	also synonym for ammunition
depo; mistewde	storage; depot	
qamelye	common room	
mektebe	room for education/study	
kêfîyet	leisure	
kêfîyetçî	lazy person	
rexne	critique	rexne kirin, rexne bike = to criticize
rexne dayîn	self-critique	"Ez rexne dayîna xwe didim..." = "I self-criticize..."
tehlîl	analysis	tehlîl kirin, tehlîl bike = to analyze
nirxandin	evaluation	nirxandin, binirxine = to evaluate
kêmasî	mistake; shortcoming	
civîn	meeting	
pêşniyar	proposal	

Leşkerî - Military

arteş	army
gerîla	guerrilla
sivîl; medenî	civilian
askerî; leşkerî	military
çete	bandit; gangster
şervan	warrior
leşker; asker	soldier
komitan; fermanîdar	commander
firoke	aircraft
havan; top	mortar
tang	tank
panzer	armored vehicle
zirx	armor
mayîn	mine
mitfe	cannon
gule	shell (artillery)
yekîne	unit
tîm	team
taxim	2 <i>tîm</i>
boluk	2 <i>taxim</i>
tabûr	2 <i>boluk</i>
alay, liwa	several tabûr
tugay, foc	several alay
kol	combat team
damance	pistol
keleş	Kalashnikov
karnas	sniping rifle
bîsîfîng	RPG
bombe	grenade; bomb; IED

Ictîmae – Drill

rastger	turn right
çepger	turn left
daşger	turn around
şiyar bin	attention
raweste	stop
amade be	be ready
çek serê mil	weapon on the shoulder
silav bide	give the greeting
silava şehîdan	greeting of the martyrs
çek deyne	put the weapon down

4 to 5 comrades

from Turkish *taqîm*

from Turkish *bölük*

the same in Arabic and Turkish

between 6 and 9 comrades

AK

typically *Dragunov*

typically B-7

fitilbombe		handmade bomb with a wick
biksî	machine gun	typically PK-M
doşka	heavy machine gun	from 12.5mm to 55mm
suikast	assassination; sniping	
suikastçî	sniper	
sabotaj	sabotage; engineering	making and neutralizing explosive devices
sabotajçî	engineer	
sîlahên ferdfî	light weapons	
sîlahên navîn	medium weapons	biksî and bîsfîng
sîlahên giran	heavy weapons; artillery	
emniyet	safety lever	
şîş	rod; cleaning rod	
nîşan	rearsight	
ayarkirin	zeroing	adjusting the sights of a weapon



Li cebhe – At the front

li vir	here
li wir	there
wê derê	over there
jor	up
jêr	down
pêş	front
paş	back
çep; yasar	left
rast; yimîn	right
destê çep	to the left
destê rast	to the right
rastêrast	straight
hindir	inside
derve	outside
Biçe! ; Here!	Go!
Were!	Come!
Bisekine!	Stop!
Ser çok!	On the knees!
Xwe bitewîne!	Duck!
Xwe dûzke! Xwe dirêjke!	Flat on the ground!
Bêdeng be!	Be quiet!
Paşve!	Retreat!
temam	okay
Fêm bû?; Fêm kir?	Understood?
Lêxe!	Shoot!
birîndar	wounded
hereket	movement
çek; silah	weapon
mermî; fişek	bullet

cebixane	ammunition
jarjor	magazine
rext	ammo belt or vest
cebhe	frontline
êrîş	attack
çalakî	action
hemle	offensive
operasyon; ameliyê	operation
sizma	raid
kêmîn; pusî	ambush
dorpêç; çember	siege
derb; lêdan	hit; strike
parastin	defence
xet	line
mil; alî	flank; side
mevzî	position; entrenchment
satir	berm
xendek	trench
tunel	tunnel
barîkad	barricade
torbe; çowal	bag (of sand, flour)
sînor; hudûd	border
hedef	target
mesefe	distance
lez; suraa	speed
dîwar	wall
xanî	building
anîşk; koşe	corner
banî	roof

derî; bab	door; gate
pencere; şebeke	window
derece	stairs; ladder
pir; cisir	bridge
qebo	basement
sî	shadow
dûrbîn	binocular; scope
paç	cloth
cîhaz	device; radio
destik	handheld radio
dext	pressure
teqîn	explosion
teqemenî	explosives
barût	gunpowder
dijmin	enemy
duzen; pergal	order (as something being in order)
ferman	order (as being ordered to do something)
talîmat	directive
sir	secret
şîfre	code; encryption
dûman; duxan	smoke
lezgîn; ecele	urgent
nûçe; exbar; haber	news
wêne; suret	picture; photo
al; bayrak	flag
rutubet	humidity

Hawirdor - Environment

nexşe; xerîte	map
başûr; cenûb	south
bakûr; şemel	north
rojawa; xerb	west
rojhilat; şerq	east
pisûle; qîblename	compass
erdnîgarî	geography
zivistan	winter
bihar	spring
havîn	summer
payîz	fall; autumn
heywan; ajal	animal
şînkayî	vegetation
xweza	nature
tav; roj	sun
heyv	moon
stêrk	star
esman	sky
ewr	cloud
hewa	air; weather
erd	ground
ax	earth
gir; tel	hill
çiya; cebel	mountain
newal; dol	valley
deşt	plain
şkeft	cave
çol; sahra	desert

dar; şecere	tree
daristan	forest
genim	wheat
ceh	barley
garis	corn
pembû	cotton
zeytûn	olives
tov; bizir	seed
sewame	silo
zîraet; çandinî	agriculture
nêçîr	hunting
masîgirtin	fishing
zad	cereal; crop
pirrengî	diversity
çop; zibele	waste
toz	dust
qûm	sand
hişk; ziwa	dry
şil	wet
qaşa; telc	ice
baran	rain
ba	wind
brusk	lightning
kevir; hecer	stone
çem; rûbar; nehr	river
gol	lake
behr; derya	sea
kanî	spring; well
bîr	well
berf	snow

Heywan - Animals	
candar	living being
pez; xenim	sheep
bizin	goat
çelik; beqere	cow
mirîşk; decec	chicken
qaz	goose
werdek	duck
elok	turkey
baraz, xînzîr	pig
kûçik; kelb	dog
pisîk; quta	cat
cîvîk, teyr	bird
cûk	small bird
mişk	mouse
cerd	rat
kezik	bug
spih	lice
mêş	fly
mêşa spî	sandfly
pêşî	mosquito
mêşa hingiv	bee
pîre	spider
hesp	horse
ker	donkey
mar	snake
dûpişk	scorpion
masî; semek	fish
sîxûr	porcupine
jîjû	hedghegog

Peyvên esasî yê erebî - Basic Arabic vocabulary

Selam!	Hello!	akl	food
Keyfak? Şlonak? Şû exbarak?	How are you?	şereb	drink
Ana zeyn. Ana minîh.	I am fine.	may	water
Teyk el aafî!; Şukran!	Thank you!	xubiz	bread
Wên ...?	Where is ...?	hawiye	ID card
Şuft ... ?	Did you see ...?	memnue	forbidden
ila ...	to ...	hecûm	attack
erîd ... bidî ...	I want ...	teselul	raid
Bidî arûh ila Reqa.	I want to go to Reqa.	rusî	Kalashnikov
Wên et-tarîq?	Where is the road?	qunbela	grenade
Ana daya.	I am lost.	luxm	mine
Dilnî et-tarîq.	Show me the way.	resas	bullet
Ana mûsab.	I am injured.	hon	here
Hiya mûsaba.	She is injured.	honak	there
Huwa mûsab.	He is injured.	foq	up
Fî mûsabîn.	There are injured.	taht	down
Bisuraa!	Fast!	qîdam	front
Andak mobayl?	Do you have a mobile phone?	wera	back
Bidî etisul.	I want to talk.	yasar	left
Wên et-tarîq el-misteşfe?	Where is the way to the hospital?	yimîn	right
Emam sir!	Advance!	cuwa	inside
Ela riqîbak!	On your knees!	bera	outside
Sewub!	Shoot!	mistewde el aslîha	armory; ammunition
Selim nefsak!	Surrender!	mehzen	magazine
Insîhab!	Retreat!	ifîca	side; flank
		heytt	wall

Avakirin – Construction

bêr	shovel
birêk	saw
erebok	wheelbarrow
das	small axe; sickle
çakûç	hammer
bizmar	nail
penser	pincers
maqas	scissors
têl	wire
têla elman	barbed wire
kablo; fîş	cable
satil	bucket
varîl	barrel
text	board
cam	glass
dar	wood
maden	metal
hesin	iron
polat	steel
borî	pipe; tube
kelpîç	adobe
ka	straw
leylon	nylon; plastic sheets
pîrket; blok	brick
çimento	cement
ben	thread
şîrft; werîş	rope
derzî	needle; syringe
cew; qomaş	textile; fabric
lasqe; lazaq	glue

band	tape
birxu	screw
tornovîs	screwdriver
sîba	ladder
mîzref; metqap	drill
qul	hole
boyax	paint
qazme	pickaxe
prîz	power socket

Pirsgirêkên civakî – Social Questions

mecîs	council; assembly
komîte; licne	committee
berpirsyar	responsible
temsîl; nûner; wekîl	representative
rêveberî; îdare	management; administration
hukumet	government
serok; reyîs	chairperson; president
rêber	guide
hevserok	co-president
civîn; hevdfîn	meeting
meş	march
mîtîng	demonstration
siyaset	politics
siyasî	political
civak; mictemaa	society
civakî; mictemaayî	social

çîn; tebaq	class	deyîn	debt
felsefe	philosophy	fesad; reşwet	corruption
îdeolojî; bîrdozî	ideology	cinsiyetperestî	sexism
şoreş; sewra	revolution	nejadperestî	racism
şoreşger; siwar	revolutionary (person)	netewperestî	nationalism
şoreşgerî	revolutionary (adverb)	baviksalarî	patriarchy
pêşeng	vanguard; pioneer	ezperestî	individualism
mîlîtan	militant	ezezîtî	egoism
kadro	cadre	desthilatdarî	domination
endam	member	bindestî	oppression
rêxistin; tenzîm	organization	zorî	coercion; hardship
tevger; hereket	movement	zilm	tyranny
hîzb; partî	party	komkujî; qetliyam; qirkirin	massacre
welat	country	koçber	migrant
netew; qewm; watan	nation	penaber	refugee
dewlet	state	kole	slave
biyanî; ecnebî; yabancî	foreigner	tecewiz	rape
herêmî; yerel	local	xayîn	traitor
pêşverû	progressive	xiyanet; îxanet	treason
paşverû	conservative	şer	fight; battle; war
rewşenbîr; ronakbîr	intellectual	pevçûn	fight; combat; conflict
çapemenî	press	serhildan; raperîn	uprising
ragihandin	media	hevgartin	solidarity
sermaye	capital	piştgirî; piştvanî	support
pere; masarî	money	xweserî	autonomy
mehaş, fon	salary	azadî	freedom
darîbe	taxes	wekhevî	equality
		yekîtî	unity

aşitî	peace
exlaq	morals
rewişt; êtîk	ethics
şerm; eyb	shame
maf; heq	right
zagon; qenûn	law
dad; edalet; huqûq	justice
hêvî	hope
mangirtin, grev	strike
milki, milkiyet	property
milka taybet	private property
tundî; zordarî	violence
berhemdarî	production
berhemên zêde	surplus produce
dîn; ol	religion
zanistî, ilm	science
berxwarin	consumption
têkoşîn	struggle
berxwedan	resistance
çand; seqefe	culture
hûner	art
muzîk	music
wêje; edebiyê	literature
spor; werzîş	sports
gel; xelk; millet; şab	people
dîrok; tarîx	history
şaristanî	civilization

Peyvên neberçav – Abstract words

bandor, tesîr	effect
peyv	word
xewn	dream
xeyal	vision
îrade; cesaret	will; willpower
ihtîmal	possibility
derfet	chance; opportunity
şens; bext	luck
berhem; neîçe	product
encam	result
tewazûn	balance
hevsengî	harmony
berovajî	opposite
proje; meşrûe	project
sedem; sebeb	reason (for something)
aqil	reason (rational thought)
mentiq	logic
hêz	force; power
can	soul
cîhan; dunya	world
cîhanî	global
gerdûn	universe
xwedê	god
cenet; bihuşt	paradise
cehenim	hell
ceza	punishment

sûc	fault; guilt; crime
şekil	shape; form
şert; merc	condition
sêgoşe	triangle
çargoşe	rectangle
çarçove	frame; framework
kêf	joy; pleasure
pêwîst; lazim	necessary; needed
mecbûr	required; mandatory
bi zor	forced; forcibly
tedbîr	precaution
bîr	memory
destpêk	beginning
dawî	end
xelas; qediye	over; finished
tevlîhevî	confusion
alozî; kaos	chaos
erk	duty
xizmet	service
bar	burden
bîranî	souvenir
lîstok	game
enerjî; taqa	energy
bal	awareness
pêşeroj	future
durûtî	hipocrisy
behane; hencet	excuse
berjewendî	advantage; profit

hîst	feeling
sebr	patience
biryar; karar	decision
pêvajoy	process
têkilîf	contact; relation
rewa	legitimate
rastî; heqîqe	truth; essence
irf	custom; tradition
amûr	means; tool
şeref	honor
zihniyet; hişmendî	mentality; mindset
kesayet	personality
agahî	information
rêbaz	method
wate; mane	meaning
tirs	fear
kîn	rage
bawerî	belief
qedexe	forbidden
taybet	special; private
taybetmendî	characteristic; feature; property
destan; efsane	legend; epic
peyman	agreement; contract
parçe	part; piece
stran; uxneye	song

Lêkerên esasî – Basic verbs

You find two forms of every verb here, first the infinitive and second the imperative. The infinitive is used to form the past tenses. It usually corresponds to the simple past plural (*em çûn* - "we went"). Most present and future forms can be derived from the imperative singular (*biçe!* - *ez diçim* → "go!" - "I am going").

bûn, be	to be	gotin, bibêje	to say
bûn, bibe	to become	axaftin, biaxive	to speak
hebûn, hebe	to exist	zanîn, bizane	to know
çûn, biçe çûn, here	to go	gerîn, bigere	to move
hatin, bê hatin, were	to come	girîn, bigire	to cry
girtin, bigre	to take	kenîn, bikene	to laugh
ketin, bikeve	to fall	razan, raze	to sleep
kirin, bike	to do	mirin, bimire	to die
dan, bide	to give	xwarin, bixwe	to eat
xistin, bixe	to put	vexwarin, vexwe	to drink
dîtin, bibîne	to see	rûniştin, rûne	to sit
anîn, bîne	to bring	şuştin, bişo	to wash
fikrîn, bifikre	to think	man, bimîne	to stay
tevlî bûn, tevlî bibe	to join	danîn, deyne	to put down
bihîstin, bibihîze	to hear	kuştin, bikuje	to kill
fêm kirin, fêm bike	to understand	vekirin, veke	to open
fêr kirin, fêr bike	to teach	bazdan, bazde	to run
fêr bûn, fêr bibe	to learn	ajotin, bajo	to drive
rakirin, rake	to raise to remove	avetin, bavêje	to throw
paqij kirin, paqij bike	to clean	pirsîn, bipirse	to ask
şandin, bişîne	to send	birin, bibe	to take away
kişandin, bikişîne	to pull	lîstin, bilîze	to play
rabûn, rabe	to rise; to get up	çêkirin, çêke	to make; to prepare

Lêkerên zêde - More verbs

In alphabetical order

alîkarî kirin, alîkarî bike	to help
avakirin, avabike	to build; to construct
belav kirin, belav bike	to spread sth.
berdan, berde	to quit; to give up; to divorce
berdewam kirin, berdewam bike	to continue
ber xwe dan, ber xwe bide	to resist
bi kar anîn, bi kar bîne	to use
binketin, binbikeve	to lose; to fail
çandin, biçîne	to plant; to cultivate
derbas bûn, derbas be	to pass; to enter
derbas kirin, derbas bike	to overcome; to spend time; to cross
derketin, derkeve	to appear; to emerge; to leave
derxistin, derxe	to bring out; to produce; to bring out
dubare kirin, dubare bike	to repeat
gihîştin, bigihîje	to arrive; to reach
guhdar kirin, guhdar bike	to listen
guhertin, biguhere	to change; to transform
hildan, hilde; rakirin, rake	to raise
kelandin, bikelfîne	to boil
kirîn, bikire	to buy
kolîn, bikole	to dig
kom bûn, kom bibe	to come together; to meet; to gather
kom kirin, kom bike	to collect; to gather sth.; to store; to accumulate sth.
lêgerîn, lêbigere	to search
lêxistin, lêxe	to hit; to shoot
meşandin, bimeşîne	to run (project, work etc.); to wage (war)
meşîn, bimeşe	to walk
mêze kirin, mêze bike	to look at; to watch
naskirin, nas bike	to know; to get to know

nêrîn, binêre	to view
nîqaş kirin, nîqaş bike	to discuss; to argue
nirxandin, binirxîne	to evaluate
nîşan dan, nîşan bide	to show
parve kirin, parve bike	to share
paşketin, paşbikeve	to regress; to fall back
pêk anîn, pêk bîne	to carry out; to abide
pêşketin, pêşbikeve	to develop; to advance; to progress
pêşxistin, pêşbixe	to develop sth.
qebûl kirin, qebûl bike	to accept; to agree
qedandin, biqedîne	to finish
qut kirin, qut bike	to cut
rêxistin kirin, rêxistin bike	to organize
rexne kirin, rexne bike	to criticize
sekinandin, bisekinîne	to stop sth.
sekinîn, bisekine	to stop; to stay
serketin, serbikeve	to win; to succeed
şirove kirin, şîrove bike	to explain
standin, bistîne	to take
talan kirin, talan bike	to loot; to plunder
tam kirin, tam bike	to taste sth.
tamîr kirin, tamîr bike	to repair; to fix
tehlîl kirin, tehlîl bike	to analyze
temaşê kirin, temaşê bike	to watch (e.g. television)
terciman kirin, terciman bike	to translate
tune kirin, tune bike	to annihilate
vegerandin, vegerîne	to return sth.
vegerîn, vegere	to return
wergerandin, wergerîne	to translate
xelas kirin, xelas bike	to finish; to complete; to rescue

BEŞA RÊZÎMANÊ - GRAMMAR SECTION

<i>bûn pişt dengdar</i>		<i>bûn pişt dengdêr</i>	
to be after consonant		to be after vowel	
Ez baş im.	I am fine.	Ez birçî me.	I am hungry.
Tu baş î.	You are fine.	Tu birçî yî.	You are hungry.
Ew baş e.	She/he/it is fine.	Ew birçî ye.	She/he/it is hungry.
Em baş in.	We are fine	Em birçî ne.	We are hungry.
Hûn baş in.	You are fine.	Hûn birçî ne.	You are hungry.
Ew baş in.	They are fine.	Ew birçî ne.	They are hungry.

The forms of the verb to be after consonant are also the endings of all other verbs in most standard time forms. The tree plural forms always have the same ending (-in or just -n):

xwendin, bixwîne to read	Ez dixwînim.	Em dixwînin.
	Tu dixwînî	Hûn dixwînin.
	Ew dixwîne.	Ew dixwînin.

A few verbs like *hatin*, *were* and *anîn*, *bîne* are irregular, their behavior in the different tenses needs to be studied separately.

The basic pronouns are:

ez	tu	ew	em	hûn	ew
I	you	she he it	we	you	they

If these pronouns are the object in a sentence or they indicate possession they become:

min	te	wê	wî	me	we	wan
me, my	you, your	her	him, his	us, our	you, your	them, their

The possessive pronouns come after the noun:

mala min	my home	mala me	our home
mala te	your home	mala we	your home
mala wê	her home	mala wan	their home

Hevok - Sentences

Zarok dar dibîne. <i>child tree sees</i> The child sees the tree.	The basic sentence structure is subject-object-verb. The verb (dibîne) is at the end, the prefix di- indicates present tense.
Em diçin bajar. <i>we go city</i> We go to the city.	To indicate a destination (bajar), it is put after the verb. No prepositions are needed.
Em ê biçin bajar. <i>we will go city</i> We will go to the city.	Same sentence, future. ê is added, the present di- becomes bi-.
Em çûn bajar. <i>we went city</i> We went to the city.	Past tense. For the past the infinitive form of the verb is used. The infinitive is identical with the three past plural forms of the verb.
Em digihîjin cihê xwe. <i>we arrive place self</i> We arrive at our place.	cihê xwe is the destination. xwe always reflects upon the subject, so when the subject is we, xwe means “our”.
Tu dikarî ji wê bipirsî. <i>you can from her ask</i> You can ask her.	When forming a sentence with two verbs (“can”, “ask”), the second one will not be infinitive like in English, but with bi- prefix and with a personal ending referring to the subject (-î).
Çend kes tên vê derê kar bikin. <i>some persons come this place work do</i> Some people are coming to work here.	Same thing. The primary sentence ends after tên, the secondary one has kar bikin for “to work”, the ending -in referring to the subject çend kes.

Hevokên neyînî - Negative sentences

Hûn goşt naxwin. <i>you meat not-eat</i> You don't eat meat.	In present tense almost all verbs are negated by putting na- at the beginning. di- never appears in negative sentences, it is replaced by na-.
Te reqem neda min. <i>you number not-gave me</i> You didn't give me the number.	In past and future it works the same, only with ne- instead of na-.
Encam ê dernekeve. <i>result will not-appear</i> There will be no result.	In future tense the bi- is replaced by ne-, not at the beginning of the verb but in between der- and -keve, because it is a compound verb.

Lêkerên berhevkirî - Compound verbs

A multitude of verbs is formed from the standard verbs by adding different prefixes, such as da-, ra-, der-, tê-, lê-, ve- and others.

	Ez ketim.	I fell.
Ez raketim.	I slept.	Ez derketim. I left.
Ez daketim.	I descended.	Ez pêşketim. I advanced.

Ew agir pêdixin.
they fire light
They light the fire.

The verb is pêxistin, pêxe, "to light". The di- signifying the present tense comes between the prefix pê- and the rest of the verb.

Ew ê agir pêxin.
they will fire light
They will light the fire.

In the future tense the bi- can be left out with compound verbs.

Agir pêxe!
fire light
Light the fire!

The same goes for the imperative. The bi- is left out.

Rengdêr, yekjimar, pirjimar - Adjectives, singular, plural

Adjectives and other descriptors like possessive pronouns come after the noun they refer to. The noun gets a suffix, -a or -ê in singular(-ya or -yê after vowel), in plural it is -ên, after vowel -yên (and in some cases -an). Some examples:

marê reş	black snake	stêrka sibehê	morning star
rêya dirêj	long way	silahên kevin	old weapons
çiyayê bilind	high mountain	lîstokên zarokan	childrens' games

The suffixes can also stand alone, to connect several descriptors:

dibistana me ya nû	pisîkên piçûk ên şîrîn
<i>school our of new</i>	<i>cats small of sweet</i>
our new school	sweet little cats

Em ê tedbîr bistînin. <i>we will precautions take</i> We will take precautions.	In general nouns can both be singular and plural without changing. In this case we can only guess from the context that tedbîr is plural.
---	---

Em ê tedbîrên baş bistînin. <i>we will precautions good take</i> We will take good precautions.	When there is an adjective a connector (-ên) needs to be added to the noun (tedbîr), which makes it clear that it is plural.
---	--

Em ê tedbîrek bistinin. <i>we will one-precaution take</i> We will take a precaution.	To specify singular we can add the suffix -ek, which can be translated as "one" or "a".
---	---

Îfadekirina xwedîti - How to express ownership

"To have" doesn't exist in Kurmancî. Having something is expressed with the verb hebûn, hebe which means "to exist", "to be there". It is made up of the verb bûn, be and the prefix he- and most commonly appears in the forms heye ("there is") and here ("there are").

Mufteh li cem min heye. <i>key with me there-is</i> I have the key.	The object that you have (mufteh) is the subject of the sentence. li cem can be translated as "with" or "at the place of".
---	--

Dema te heye? <i>time your there-is</i>	This is an even shorter way to express "having".
--	--

Do you have time?

Pirtûk li cem we hene. <i>books with you there-are</i>	The verb hene is 3rd person plural, so we know that pirtûk is plural here.
---	--

You have the books.

Hevalên me herderê hene. <i>friends our everywhere there-are</i>	When the subject is plural and there are further attributes to it (in this case me) the plural ending -ên is added.
---	---

We have friends everywhere.

Hevokên karê nepen – Passive sentences

Aktîv	Pasîv	The passive sentence is formed with hatin, were, "to come". The verb describing the action is always infinitive (kirin).
Ez kar dikim.	Kar tê kirin.	
<i>I work do</i>	<i>work comes done</i>	
I am working.	Work is being done.	

Some more examples:

Tu min diparêzî. <i>you me protect</i>	Ez têm parastin. <i>I come protected</i>
You protect me.	I am being protected.

Gerek em biryar pêkbînin. <i>should we decision carry out</i>	Gerek biryar were pêkanîn. <i>should decision come carried out</i>
We should carry out the decision.	The decision should be carried out.

Me çareserî dît. <i>us solution saw</i>	Çareserî hat dîtin. <i>solution came seen</i>
We found the solution.	The solution was found.

Lêkerên gerguhêz - Transitive verbs

A verb is transitive when the subject is doing something to the object (doing something, seeing somebody, drinking something), if not it is intransitive (walking, sleeping, sitting). Often the intransitive verbs end with -în and the transitive ones with -andin. Some examples:

negerguhêz	intransitive	gerguhêz	transitive
bûn, be	to be	kirin, bike	to do
ketin, bikeve	to fall	xistin, bixe	to put
vegerîn, vegere	to return	vegerandin	to return sth.

Ew vedigerin gund.

they return village

They return to the village.

This sentence is intransitive. There is no specific object to the action of returning, only a destination (gund).

Ew erebe vedigerînin gund.

they car return village

They return the car to the village.

Transitive sentence. The car is the object being returned.

In the past tense sentences with transitive verbs have a paradox grammar.

Ez te dibînim.

I you see

I see you.

Basic present tense sentence. "you" becomes te because it is the object.

Ez ê te bibînim.

I will you see

I will see you.

The future is formed by adding ê and the verbal prefix bi- instead of di-.

Min tu dîfî.

me you saw

I saw you.

Past tense. Because dîtin, bibîne is a transitive verb, in the past tense the subject and object switch roles. Therefore min instead of ez, tu instead of te. Also the ending of the verb -î now refers to the object tu.

Wê xwarin anî. <i>her food brought</i> She brought food.	Same thing. Both subject wê and object xwarin are 3rd person singular, so the verb anî stays the same.
Me pirtûk da te. <i>us book gave you</i> We gave the book to you.	Again the verb is transitive, so the subject is me (not em). da is 3rd person singular because it refers to the object pirtûk. The destination te is found at the end of the sentence.
Vê heval em şandin vir. <i>this comrade we sent here</i> This comrade sent us here.	vê heval is the subject, em the object. şandin is 3rd person plural, referring to
Te amûr vegerandin embar. <i>you tools returned storage</i> You returned the tools to the storage.	The subject becomes te instead of tu. amûr is plural, as can be seen by the ending of the verb (-in).

In spoken language this past tense paradox is only partly used. The subject will change if it is a personal pronoun (min instead of ez) but beyond that only some or none of the changes shown above are regularly used when speaking.

BEŞA PRATÎKÎ - PRACTICAL SECTION

Diyalog - Conversations

#1

Merhaba!

Hello!

Dembaş, çewayî?

Hello, how are you?

Baş im, spas. Tu çewayî?

I'm fine, thanks. How are you?

Ez jî baş im, saxbe. Rewşa te çî ye?

I'm also fine, thanks. How is your situation?

Baş e, dimeşe. Çewadiçe li cem te?

It is good, going on. How is it going with you?

Baş diçe, em karê xwe dikin.

It is going well, we are doing our work.

Temam, serkeftin ji we re!

Alright, success to you!

Spasiya te!

Thank you!

Pêwîstiyêke we heye?

Do you need anything?

Na, saxbe. Baş xwe hebe.

No, thanks. Take care.

Tu jî. Hevalan silav bike!

You too. Greetings to the comrades!

Saet xweş!

Appreciated!

Xatirê te heval.

Goodbye comrade.

Serçava.

Goodbye.

#2

Navê te çî ye?

What is your name?

Navê min Botan e.

My name is Botan.

Navê te yê herekî?

Your movement name?

Çewa? Min fêm nekir.

How? I didn't understand.

Yanî navê te di nav hevalan de?

I mean your name among the comrades?

Erê, rast e.

Yes, right.

Li mala xwe navê te çi ye?

What is your name at home?

Dîsa min fêm nekir. Dubareke ji kerema xwe.

Again I didn't understand. Please repeat.

Navê te yê eslî yanî.

Your original name I mean.

Ez nabêjim.

I won't say.

Çima?

Why?

Ne lazim e, li vir tenê bi navê xwe yê herekî têm naskirin.

It is not needed, here I'm only known by my movement name.

Temam, tişt nabe.

Alright, no problem.

Û navê te bi xêr?

And your name please?

Ez Hêvî me.

I'm Hêvî.

Serçawa Hêvî, ez kêfxweş im min te naskir.

Welcome Hêvî, I'm happy I got to know you.

Ez jî!

Me too!

#3

Tu ji kû yî?

Where are you from?

Ji Ewrûpa.

From Europe.

Kûderê Ewrûpa?

Where in Europe?

Ji bajarê Lyonê me, girêdayî Fransa.

I'm from the city of Lyon, part of France.

Zimanê dayîka te Fransî ye yanî?

That means your mother tongue is French?

Belê. Tu ji kûderê yî?

Yes. Where are you from?

Ez ji Rojhilatê Kurdistanê me, lê li Ewrûpa mezin bûm.

I'm from East Kurdistan but I grew up in Europe.

Tu bi Înglîzî dizanî?

Do you speak English?

Na, ji zimanên ewrûpî tenê Elmanî dizanim.

No, of the European languages I know only German.

Tu tevî hemleyan bûyî?

Did you participate in offensives?

Erê, ez tevî hemleyên Heseke û Holê bûm. Û tu?

Yes, I was in the offensives of Heseke and Hol. And you?

Na, ez hîn perwerde dibînim.

No, I'm still in training.

#4

Qawetbe heval!

Strength to you comrade!

Dembaş, çewayî?

Hello, how are you?

Baş im, spas. Kî nobetçî ye?

I'm fine, thanks. Who is on guard duty?

Nizanim, gerek tu ji subay bipirsî. Çima?

I don't know, you should ask the subay. Why?

Ji ber ku erebeyek heye nêzîkî noqteya me dibe, pir zû dimeşe.

Because there is a car getting close to our base, driving very fast.

Ev erebeya sipî?

That white car?

Erê.

Yes.

Ew hevalên me ne, agahiya me heye.

Those are our comrades, we are informed.

Ekîd?

For sure?

Belê, ew tên serdana me bikin.

Yes, they are coming to visit us.

Temam, baş.

OK, good.

Mutfaxçî kî ye îro?

Who is cook today?

Ez im. Ez ê niha biçim firavin çêkim.

I am. I'm now going to make lunch.

Temam, çay jî hazirke ji bo mêvanên me.

OK, also make tea ready for our guests.

Baş e.

Alright.

Destik - Radio

ZAGROS	ZÎLAN	
Zîlan!		<i>Zîlan!</i>
	Banga Zilan.	<i>Call of Zîlan.</i>
Biçe didu.		<i>Go to 'two'.</i>
	Temam.	<i>OK.</i>
<i>herdu dikevin kanalê didu</i>		<i>both switch to channel two</i>
Deng tê?		<i>Sound is coming?</i>
	Rast e, heval. Deng tê?	<i>Correct, comrade. Sound is coming?</i>
Rast e. Erebe hat.		<i>Correct. The car arrived.</i>
	Temam. Tişteki din?	<i>OK. Something else?</i>
Na. Silav û rêz.		<i>No. Greetings and respect.</i>
	Silav û rêz.	<i>Greetings and respect.</i>
destik	handpiece	synonym for radio
cîhaz	device	synonym for radio
banga ...	call of ...	to answer a call to you
guhdar e	is listening	to answer a call to you
biçe ...	go to ...	give the number of the channel
deng tê?	sound is coming?	to check the connection
rast e	is right	to confirm
temam	OK	
fêm bû	understood	
fêm nebû	not understood	
dubareke	repeat	
tişteki din?	something else?	
silav û rêz	greetings and respect	end the call

Cihê zêde - Room for more

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

WERIN BARÎKADAN

Bahozên reş hewayan dilerizînin

storms black airs shake

Black storms shake the air

Ewrên tarî nahêlin em bibînin

clouds darkness not-let we see

Dark clouds don't let us see

Tevî ku mirin û zorî li benda me dibin

even though death and hardship in waiting us may-be

Even though death and hardship may await us

Bi ruhê hevaltî em ê tirs derbas bikin

with soul-of comradeship we will fear pass make

With the spirit of comradeship we will overcome fear

Ev wêjeya kurmancî ya "A las barricadas" e, sirûda şoreşa îspanî ya 1936.

These are the Kurmancî lyrics of "A las barricadas", the anthem of the Spanish revolution 1936.

Azadî, xweserî û rizgariya jin

freedom, autonomy and liberation-of woman

Freedom, autonomy and women's liberation

Wek pîvan hêjatirîn gerek bê nê parastin

as values most-precious should come defended

Should be defended as the most precious value

Ala şoreşgeran em hildin esmanan

flag-of revolutionaries we raise skies

We raise the revolutionaries' flag to the skies

2x

Û cîhanê nû bi destê xwe em afirînin

and world new with hands our we create

And create the new world with our hands

Bi dil û êvîn amade bin heval

with heart and love ready be comrades

Comrades, be ready with heart and love

Baviksalarî û dewlet dawî bikin

patriarchy and state end make

To bring state and patriarchy to an end

Werin barîkadan, werin barîkadan

come barricades come barricades

To the barricades, to the barricades

Ji bo serkeftina konfederasyon!

for victory-of confederation

For the victory of the confederation!

bahoz storm

lerizandin, bilerizîne to shake *sth.*

tarî darkness

hêlin, bihêle to let

tevî ku although

mirin death

li benda ... bûn, li benda ... be to wait for ...

ruh soul, spirit

tirs fear

derbas kirin, derbas bike to overcome

rizgarî liberation

wek as, like

pîvan norm

hêja precious

gerek should

hatin, bê hatin, were to come

parastin, biparêze to defend

hildan, hilde to raise

esman sky

cîhan world

dest hand

xwe ...-self

afirandin, biafirîne to create

dil heart

êvîn love

amade ready

ŞEHÎD NAMIRIN